MAXIME BISSON

Maxime Bisson est parti à Madrid deux semaines pour assister à la Feria del Libro, fréquenter des librairies et rencontrer des écrivains, afin d'explorer les angles morts de la littérature en espagnol d'hier et d'aujourd'hui.

Ouvrage choisi :

- *El último hombre blanco*, de Nuria Labari (Literatura Random House, 2022)

Langues de travail :
Español → Français

Dates de la résidence:
1er au 15 juin 2025

Lieu de résidence:
Madrid, España

Né en Auvergne en 1996, **Maxime Bisson** est traducteur et a étudié les sciences politiques à Lyon. Il apprend l'espagnol dans l'enseignement secondaire et au fil de ses voyages en Amérique latine, avant de se former à la traduction en autodidacte puis à l'École de Traduction Littéraire en 2024. Il a publié deux traductions aux éditions Allia, *Le Livre de la salsa* (2023) du journaliste vénézuélien César Miguel Rondón, livre culte sur l'histoire de la musique caribéenne, et *Atmospherics* (2025), recueil d'écrits de Jon Hassell, trompettiste états-unien d'avant-garde. Apporteur de textes, il oriente sa recherche vers les livres oubliés, négligés ou passés inaperçus. Il vit à Aubervilliers et travaille comme libraire à Paris, où il conseille aux gens des livres d'art, de poésie et de littérature.

atlas

MAXIME BISSON

- MAXIME BISSON - MAXIME BISSON - MAXIME BISSON - MAXIME BISSON - MAXIME BISSON - MAXIME BISSON - MAXIME BISSON

Pour obtenir la fiche de lecture complète et l'extrait de traduction de cet ouvrage, contacter Maxime :

maxime_bisson@orange.fr

Retrouvez Maxime sur archipelagos-eu.org

archipelagos-eu.org

Synopsis

La narratrice, cadre de haut rang âgée de 44 ans, a obtenu tout ce qui a longtemps été réservé aux hommes : argent, pouvoir, prestige. Aux yeux du monde qui l'entoure, sa vie est une insolente réussite… En vérité, pour parvenir à ses fins, il lui a fallu se conformer à la norme du milieu et sacrifier la femme qu'elle était. Respectée par ses collègues et sa hiérarchie, elle n'en assiste pas moins à la lente dissolution de son être au sein de l'entreprise : elle est devenue un « homme blanc ». Saisie par ce constat, elle remet en question le monde du travail et la manière dont le pouvoir s'octroie et se perpétue. Que vaut l'égalité des chances, et que vaut une telle réussite, si les règles du jeu continuent d'être fixées par les mêmes ? Avec un style féroce et lucide, l'écrivaine Nuria Labari fait tomber les masques que la société impose de porter dans le monde du travail.

À propos d'Archipelagos :

Archipelagos vise à mettre au jour la diversité linguistique de la littérature européenne, en s'appuyant sur l'expertise des traducteurs littéraires et renforçant celle des autres professionnels du livre.